10/2021

Mod: ADD-27/MX

Production code: MAXI ELEGANT EI

Diamond

USER MANUAL - ENGLISH



AUTOMATIC WATER SOFTENER STATION
ADD-27/MX

Installer Stamp

Please read the operating manual before startup!
The manufacturer is not responsible for malfunctions caused by faulty operation and failure to comply with the provisions of this documentation.
Store for later use! This operating manual is an integral part of the device.

Table of contents

General instructions 3
Transportation and packaging 3
Liability Exclusion 3
How it works 4
Standards, provisions and statutory regulations 4
1. Description of the device 4
1.1 System structure 4
1.2 Technical description 4
1.3 Control function 6
2. Preparation for installation 6
2.1 Installation preparation plan 6
2.2 Dismantling and utilization 6
3. Installation 7
3.1. Programming device 8

General instructions

1. The relevant installation and operation instructions contained in this manual must be read prior to the installation and operation of this device.
2. The manufacturer will not bear responsibility in case of improper use and incorrect operation of the device.
3. The system is used only for removing unwanted mineral substances, which accumulate as lime scale (Calcium and Magnesium). This device is a part of the system protection.
4. It is forbidden to make change in the system without consultation with the manufacturer. The manufacturer will not bear responsibility in case of any damage caused by this type of modification.
5. The temperature in the device operating room must be at least 10℃
6. The general regulations and provisions as well as provisions concerning accident prevention must be observed at the installation location of the device.
7. The installation location of the device must be secured from any damage caused by water (e.g. by the existing floor drain). The manufacturer is not responsible for any damage caused by water.
8. The appliance in which the filter is used must be free of limescale and gypsum deposits prior to installation.
9. Do not assemble near sources of heat and open flames.
10. Protect the filter system from mechanical damage.
11. Installation and maintenance of the filter system may only be carried out by trained and authorized personnel.
12. For cleaning do not use any abrasive chemicals, cleaning solutions or astringent cleaning agents
13. The proper name and serial number of the device must be provided with any enquiries and ordering of spare parts. Only then an effective and quick reply or order implementation is ensured.

Transportation and packaging

Prior to shipment our systems are carefully packed and controlled.

Damage during transportation cannot be excluded in case of shipment by a shipping company.
It is necessary therefore to check the package at receipt of the product.

1. Check the completeness of the delivery based on the delivery receipt.
2. In case of damaged packaging: perform a visual inspection of the goods and record conclusions in the shipping documentation provided by the shipping company. Make photographic documentation of the damaged package and the device. In the shipping documentation place an annotation of possible claiming of hidden damages, which may be revealed after start-up. Immediately contact the shipping company because otherwise the shipping insurance will not be available. Save the package for the purpose of any later inspections by the shipping or insurance company.
3. In case of returning the package, it must be packed in a way to be protected against any mechanical damage.
4. Drain water from the system prior to the shipment. This will help reduce shipping costs. It will also prevent the packaging from damage due to potential water leakage.

After storage and transport below 0 °C, the product must be stored in the open original packaging for at least 24 hours before it is commissioned at the stated ambient temperatures for operation.

Liability Exclusion

Installation must be performed precisely in accordance with the instructions in this manual.
Manufacturer shall not be held liable for any damage, including subsequent damage, arising from the incorrect installation or use of the product.

How it works

Hard water contains the combination of calcium (Ca), magnesium (Mg). The softening process serves the removal of the positively charged ions by means of ion-exchanged resin. When the ion-exchanged resin loses its effectiveness it is regenerated by the reagent.

Regeneration:

The regeneration is based on rinsing the deposits using the tablet salt solution and rinsing out the absorbed calcium and magnesium ions into the sewage.
Regeneration takes place automatically in a Intelligent mode. User just program tested water hardness (GH) and system will calculate its efficiency. Regeneration can be also forced in time if capacity will not be reached and day of override regeneration came system will perform regeneration. During regeneration, hard water is available.

Regeneration process consist of 4 cycles:

1. Backwashing
2. Brine and Slow Rinses
3. Fast Rinsing
4. Refilling

Standards, provisions and statutory regulations

1. Water supplying the device must comply with the requirements of the utility water use regulation.
2. Parts that are in contact with treated water must be made of material resistant to treated water,
3. In the room for the water treatment floor drainage must be installed. The purchaser is responsible to ensure the drainage.
4. Maximum temperature of the supply water is 40 ° C

1. Description of the device

1.1. System structure

The system of water purification type ADD-27/MX is a device of high quality and precision.
Properly installed and maintained guarantees infallible functioning for many years. **The water softener station of small efficiency type ADD-27/MX is used where the water flow does not exceed 40l/min.**
System structure:

1. **Water softener Type : ADD-27/MX**
2. **Drain hose ½"**

1.2. Technical description

Quantity of softened water for 20°F /regeneration	[liters]	5450
Resin Capacity	[liters]	20
Electric Connection	[V / Hz]	230 / 50-60
Salt Consumption	[kg]	3,0
Flow Rate	[l/min]	1,8-40
Operating pressure	[bar]	2,0 - 6,0
Connections	[cal]	¾"
Height	[mm]	1140
Depth	[mm]	540
Width	[mm]	320
Maximum water temperature	[^{0}C]	40
Salt storage capacity	[kg]	75

TAB. 1. Programming – ADD-27/MX

System efficiency programming is about to entering the feed water hardness value in German degrees to control valve. The system will automatically calculate the capacity for the programmed hardness.

Water Hardness	
French degree	**German degrees**
18,0	10
19,8	11
21,6	12
23,4	13
25,2	14
27,0	15
28,8	16
30,6	17
32,4	18
34,2	19
36,0	20
37,8	21
39,6	22
41,4	23
43,2	24
45,0	25
46,8	26
48,6	27
50,4	28
52,2	29
54,0	30
55,8	31
57,6	32
59,4	33
61,2	34
63,0	35
64,8	36
66,6	37
68,4	38
70,2	39
72,0	40

The stated capacities were calculated based on standard application and machine conditions. This information may vary according to external influencing factors (for example, fluctuating raw water quality).

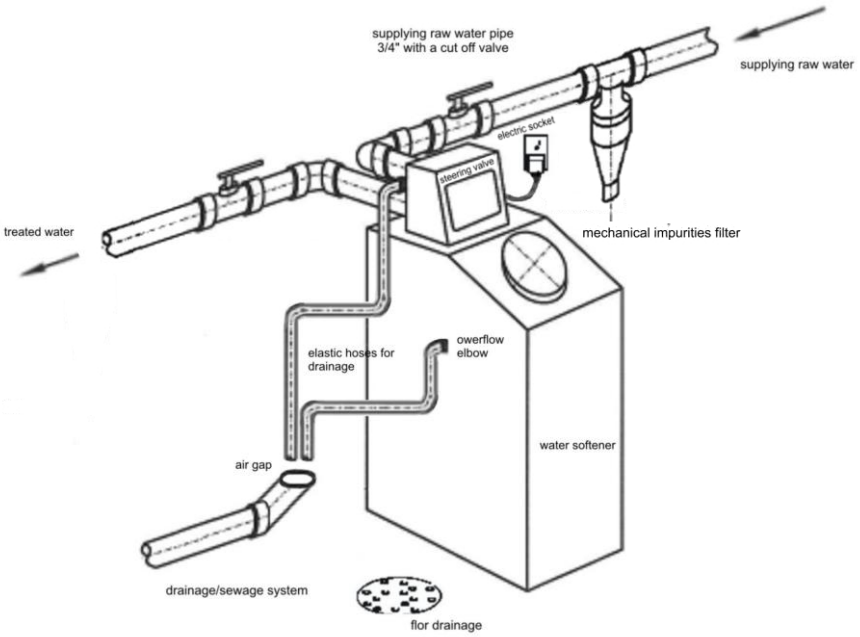
1.3. Control function

Steering Valve
Before starting, you should program the time and water hardness.
The controller is factory programmed for regeneration at 2.00 at night, for 20 oGH.
Depending on water hardness program the value in valve.

2. Preparation for installation

2.1. Installation preparation plan

Picture 1.



On the purchaser's side:

1. Utility water **supply pipe** (cold) 3/4" with a cut off valve.
2. **Drainage** (sewer) at a max. height of 100 mm, connection DN 50.
3. **Electric socket** 230 V / 50 Hz, 16 A
4. **Floor drainage** must be in the room.
5. **Sediment filter** should be use before water softener

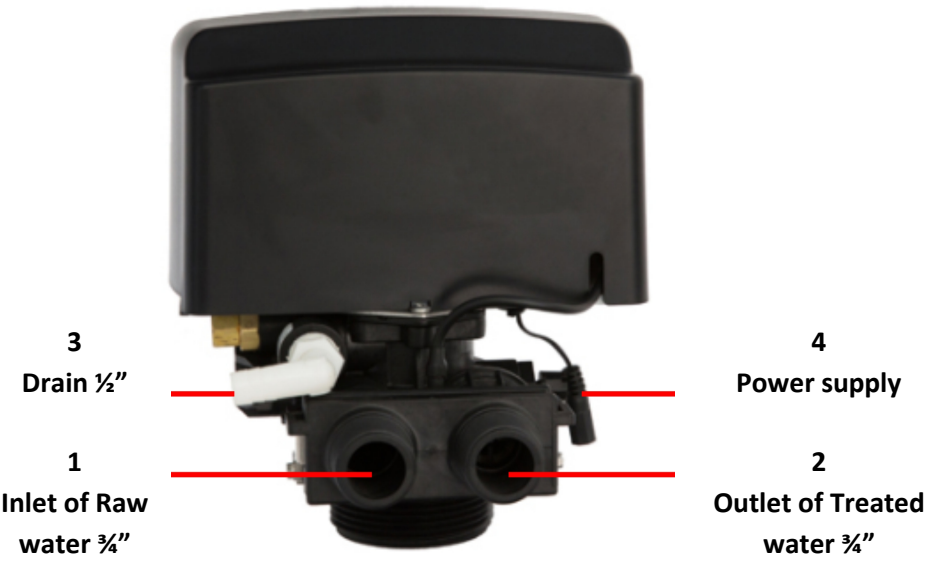
2.2. Dismantling and utilization

The device is dismantled after it lifetime has expired (for final destruction or scrap).
The reversed assembly steps are to be commenced.
Note!
First clean the system thoroughly with fresh water and drain the tanks and pipes completely!
Comply with workplace safety instructions in this respect!
Different parts of the device must be utilized in accordance with binding regulations of utilization and waste management!

3. Installation

- After preparation for mounting, the device is to be placed in the designated room in accordance with the system structure.
- All inlets and outlets are to be connected on the water's side. The device connections are shown in the following figure:
  - Connect the inlet (1) and outlet (2) to water supply;
  - Connect the elastic pipe (1/2') draining the sewage to the stub connector pipe (3) and to a sewage grating or a draining installation.
  - The sewage draining should be permeable enough to drain 20l/m of the flushing water. The draining pipe should be stiff enough to avoid its breaking, which may cause blockage and result in the overflow in the tank with the reagent as well as faulty regeneration process;
  - Before water softener should be used mechanical sediment filter to protect device from mechanical damage caused by sediments from water pipes.
- The brine tank of the water softening device is to be filled with salt tablets.
- Next add 15 liters of water using buckets (ONLY FOR FIRST USE – later system automatically refill the water during regeneration process) .
- Check and tighten all fittings connecting the device.
- Connect to electric Power socket.
- The device is factory adjusted. The **fine tuning** is done by the user on site.
- Before launching the current time should be set and the water hardness in installation place.
- **The Valve is preset for the regeneration at 2 a.m. for 20oGH. Depending on the water hardness set the appropriate number of German degrees in valve.**
- Open the **water supply** to the water softening device.
- The **water pressure** must be at least 2,0 bars and a maximum of 6,0 bars.
- De-aerate system by initiate the regeneration. After first regeneration step BW- backwash skip other steps by pressing button after each steps of regeneration. When valve will be back in inserv postion, the device is ready to work.

Picture 2. Steering valve connection

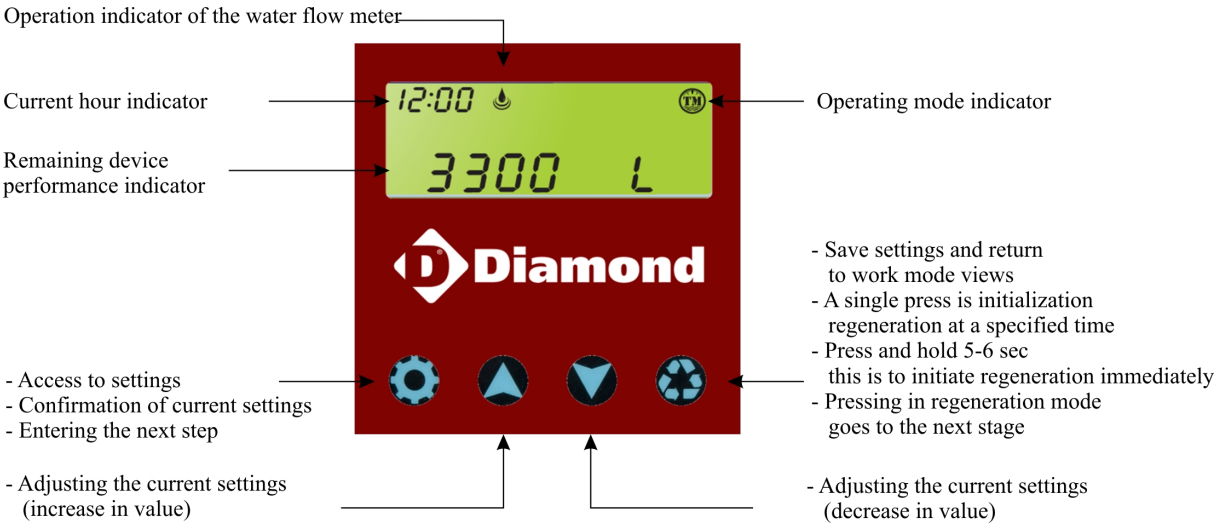


1. Inlet of raw water (3/4", elastic connection)
2. Outlet of treated water (3/4", elastic connection)
3. Drain (1/2", connection for elastic hose).
4. Power supply

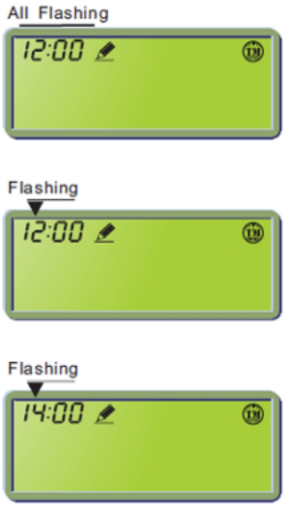
3.1 Programming device

3.2. Programming Control head

Display description:



The current time:



To enter programming press

Factory set for 12:00

To enter programming of the hour press
Hour indicator will start blinking. By using or set current time (hour)

To confirm and enter programming of the minutes press
Minutes indicator will start blinking. By using or set current time (minutes)

To enter next programming press the button

The Water Hardness and override regeneration:



By using the button enter to the water hardness programming



By using the button or set the propper value (for blinking number). in German degrees dH. To confirm and go to next number press



By using the button or set the propper value (for blinking number). in German degrees dH. To confirm and go to next number press



By using the button or set the propper value (for blinking number). in German degrees dH. To confirm and go to next step, press the button



By using the button enter to teh override regeneration time



By using the button or set the propper number of days between forced regeneration
- forced regeneration in case the capacity of the device is not reached.

After programming the capacity, save the settings and exit programming by pressing the button

Manual regeneration:



- A single press is an initiation regeneration at a specified time
- Press and hold 5-6 sec this is to initiate regeneration immediately

MANUEL DE L'UTILISATEUR - FRANÇAIS



ADOUCISSEUR D'EAU AUTOMATIQUE
ADD-27/MX

Cachet de l'installateur

Date d'installation ……..
Numéro de série …….

Veuillez lire le manuel d'utilisation avant la mise en service! Le fabricant n'est pas responsable des dysfonctionnements causés par un fonctionnement défectueux et le non-respect des dispositions de cette documentation. Conserver pour une utilisation ultérieure! Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil.

Table des matières

Informations générales 3
Transport, emballage et stockage 3
Utilisation conforme 3
Fonctionnement de l'appareil 4
Consignes de sécurité, normes, règles et réglementations 4
1. Description de l'appareil 4
1.1 Construction de l'adoucisseur 4
1.2 Données techniques 4
1.3 Fonctions de commande 6
2. Installation et utilisation 6
2.1 Préparation à l'installation 6
2.2 Démontage et utilisation 6
3. Montage de l'adoucisseur 7
3.1. Panneau de contrôle, indicateurs, fonctions des touches 8

Informations générales

1. La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.
2. La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.
3. En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.
4. La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
5. Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d´utilisation.
6. Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :
    - un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
    - une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
    - des réparations effectuées par l'utilisateur ;
    - l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.
7. N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recom-mandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
8. Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
9. La température ambiante à l'endroit de l'installation doit être d'au moins 10 °C.
10. Protéger l'appareil contre les températures négatives.
11. L'endroit de l'installation de l'appareil doit être protégé contre l'infiltration d'eau (par exemple en l'installant à un endroit où se trouve une grille d'évacuation). Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'infiltration d'eau.
12. En s'adressant à nous pour de plus amples informations ou pour commander des pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de l'article et le numéro de série de l'appareil. Grâce à cela la réponse à vos demandes sera plus rapide et efficace.

Transport, emballage et stockage

1. Inspection suite au transport
Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.
Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.
2. Emballage
Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

INDICATION !

Avant d'envoyer l'appareil le vider. Cela permet d'éviter l'endommagement de l'emballage causé par l'écoulement de l'eau.

INDICATION !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.
Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3. Stockage
Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.
Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

ATTENTION !
Avant la première utilisation de l'appareil dans la température ambiante requise, après son stockage ou son transport à une température en dessous de 0 C, le laisser dans son emballage d'origine ouvert, Pour au moins 24 heures.

Utilisation conforme

La sécurité de l'exploitation de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci, selon les consignes indiquées dans le présent mode d'emploi.
L'adoucisseur est un appareil destiné à éliminer les composés minéraux indésirables (calcium, magnésium) se trouvant dans l'eau de distribution.
L'adoucisseur constitue un élément composant du système de sécurité des lave-vaisselles.
ATTENTION !
Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.
Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.
L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

Fonctionnement de l'appareil

L'eau dure possède des composés de calcium (Ca), de magnésium (Mg). L'adoucissement de l'eau consiste en l'élimination des ions positifs à l'aide d'une résine échangeuse d'ions. Quand la résine échangeuse d'ions perd ses propriétés, le processus de régénération permet son activation.

Régénération:

La régénération consiste en l'utilisation de saumure pour expulser les ions de calcium et magnésium vers le réseau d'évacuation d'eau.
La régénération a lieu automatiquement en mode Intelligent. L'utilisateur vient de programmer la dureté de l'eau (GH) testée et le système calculera son efficacité. La régénération peut également être forcée à temps si la capacité n'est pas atteinte et le jour de la régénération prioritaire, le système effectuera la régénération. Pendant la régénération, de l'eau dure est disponible.

Le processus de régénération est constitué de 4 cycles:

1. **rinçage à contre-courant (BW.)**
2. **rinçage à solution de régénération (BD)**
3. **rinçage rapide (RR)**
4. **remplissage du produit de régénération (BF)**

Consignes de sécurité, normes, règles et réglementations

1. L'eau acheminée à l'adoucisseur doit avoir la qualité de l'eau potable et doit être conforme aux réglementations locales.
2. La température maximale de l'eau acheminée ne peut pas dépasser 40 °C.
3. Les éléments composants de l'appareil qui sont en contact de l'eau adoucie doivent être fabriqués en matériaux imperméables adaptés.
4. S'assurer qu'à l'endroit de l'installation de l'adoucisseur se trouve une grille d'évacuation d'eau.
5. Ne pas démonter l'adoucisseur lors de son utilisation.
6. Ne pas ouvrir l'adoucisseur car cela entraîne la perte de la garantie.

1. Description de l'appareil

1.1. Construction de l'adoucisseur

Le système de type de purification de l'eau ADD-27/MX est un appareil de haute qualité et précision. Correctement installé et entretenu, il garantit un fonctionnement infaillible pendant de nombreuses années. Le type de station adoucisseur d'eau **ADD-27/MX** est utilisé là où le débit d'eau ne dépasse pas 40l / min.

Structure du système:

1. Type d'adoucisseur d'eau**: ADD-27/MX**
2. Tuyau de vidange **½"**

1.2. Données techniques

Capacité de débit: 20°F / régénération	[litres]	5450
Capacité de résine	[litres]	20
Connexion électrique	[V / Hz]	230 / 50-60
Consommation de sel	[kg]	3,0
Débit	[l/min]	1,8-40
Pression maximale dans le système:	[bar]	2,0 - 6,0
Raccordement eau:	[pouce]	¾"
Dimensions: hauteur	[mm]	1140
Dimensions: profondeur	[mm]	540
Dimensions: largeur	[mm]	320
Température afflux d'eau:	[^{0}C]	<40
Capacité de stockage de sel	[kg]	75

Tableau des volumes – ADD-27/MX

La programmation de l'efficacité du système est sur le point d'entrer la valeur de dureté de l'eau d'alimentation en degrés allemands dans la vanne de régulation. Le système calculera automatiquement la capacité pour la dureté programmée.

Dureté de l'eau	
échelle française	**échelle allemande**
18,0	10
19,8	11
21,6	12
23,4	13
25,2	14
27,0	15
28,8	16
30,6	17
32,4	18
34,2	19
36,0	20
37,8	21
39,6	22
41,4	23
43,2	24
45,0	25
46,8	26
48,6	27
50,4	28

52,2	29
54,0	30
55,8	31
57,6	32
59,4	33
61,2	34
63,0	35
64,8	36
66,6	37
68,4	38
70,2	39
72,0	40

Les valeurs données ont été calculées pour une utilisation standard et des conditions normales de fonctionnement de l'appareil. Des facteurs externes peuvent être source de différences (par exemple une qualité variable de l'eau acheminée).

1.3. Fonctions de commande

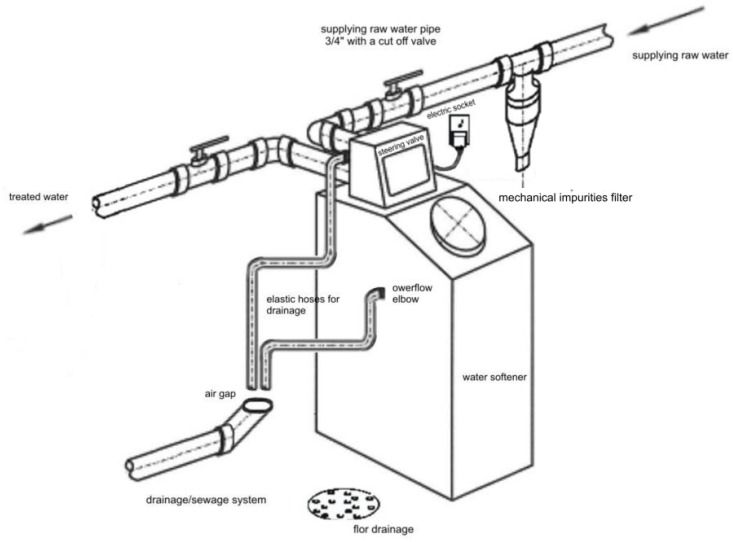
Vanne de commande

Avant de commencer, vous devez programmer l'heure et la dureté de l'eau.
Ce réglage prévoit la réalisation du processus de régénération à 2 heures pour une dureté mesurée à 20 degrés selon l'échelle allemande.
En fonction de la dureté de l'eau, programmez la valeur dans la vanne.

2. Installation et utilisation

2.1. Préparation à l'installation.

Schéma d'installation



À l'endroit de l'installation, l'utilisateur doit prévoir:

1. **Un réseau de distribution de l'eau** avec un raccordement 3/4 " et **une vanne d'arrêt**
2. **Un système d'évacuation** (canalisation) à hauteur maximale de 100 mm, raccord DN 50
3. **Une prise** 230 V / 50 Hz, 16A
4. **Une grille d'évacuation** dans la pièce où l'appareil est installé
5. **Un filtre mécanique** qui doit être installé devant l'appareil.

2.2. Démontage et utilisation

L'appareil est démonté une fois sa durée de vie écoulée (pour destruction finale ou mise au rebut). Les étapes d'assemblage inversées doivent être commencées.

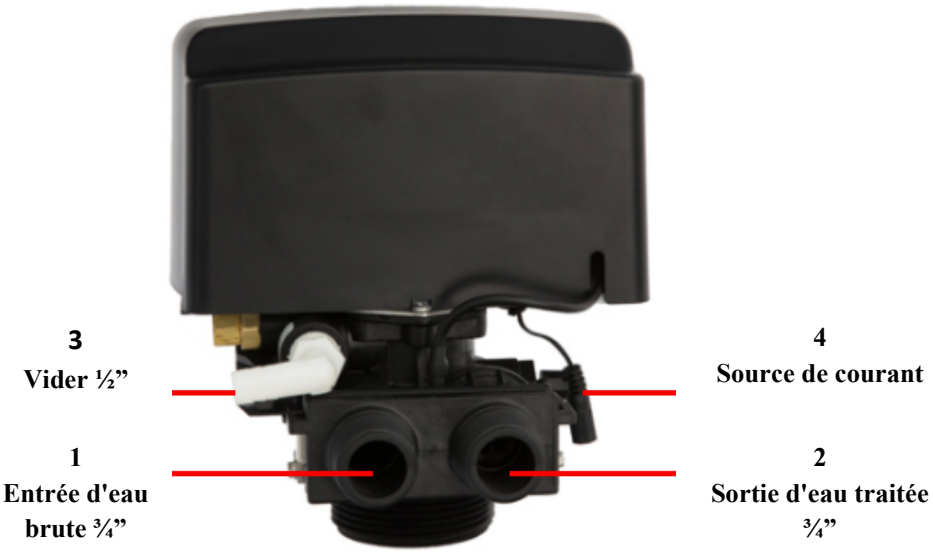
Noter!

Nettoyez d'abord soigneusement le système avec de l'eau fraîche et vidangez complètement les réservoirs et les tuyaux! Respectez les consignes de sécurité au travail à cet égard! Les différentes parties de l'appareil doivent être utilisées conformément aux réglementations contraignantes de utilisation et gestion des déchets!

3. Montage de l’adoucisseur

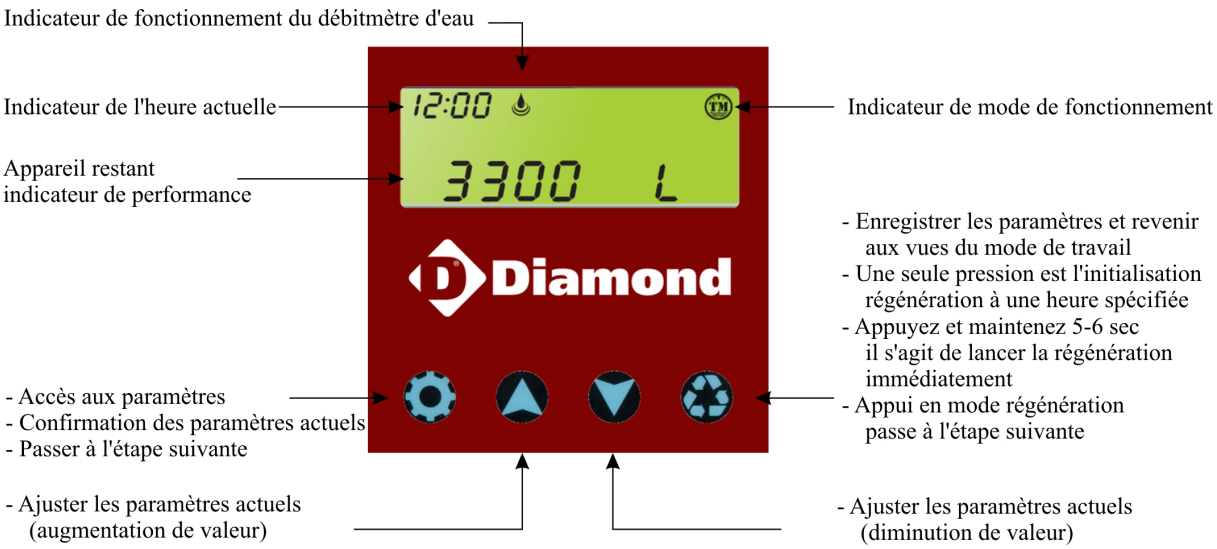
- Après la préparation à l’installation, placer l’adoucisseur à l’endroit choisi.
- Suivre le **dessin 2**, lors du raccordement de l’appareil :
  - Raccorder à l’appareil l’entrée (1) et la sortie (2) d’eau ;
  - monter le tuyau flexible (1/2 ") du système de régénération.
  - Le tuyau de sortie ne peut pas être rigide pour éviter la formation d’angles et de bouchons qui pourraient entraîner un débordement dans le réservoir à sel et perturber le processus de régénération.
  - L’installation d’un filtre mécanique devant l’adoucisseur est nécessaire pour protéger l’appareil des dommages causés par les dépôts dans le réseau de distribution de l’eau.
- Verser des pastilles de sel dans le réservoir à sel de l’adoucisseur
- Verser ensuite 5 litres d’eau. (UNIQUEMENT POUR LA PREMIÈRE UTILISATION - le système ultérieur remplit automatiquement l'eau pendant le processus de régénération)
- Vérifier et serrer les raccords si nécessaire.
- Brancher l’adoucisseur à une prise mise à la terre.
- L’appareil est prêt à être utilisé. Le réglage précis de l’appareil est effectué sur place par l’utilisateur.
- Avant le lancement, l'heure actuelle doit être réglée et la dureté de l'eau sur le lieu d'installation.
- **Le réglage de la vanne de commande prévoit la réalisation du processus de régénération à 2 heures pour une dureté mesurée à 20 degrés selon l’échelle allemande.**
- Ouvrir l’arrivée d’eau vers l’adoucisseur.
- La pression d’eau doit être d’au moins 2,0 bars et au plus de 6 bars.
- Enclencher la régénération en appuyant sur la touche . Le moteur électrique se fera entendre, ce qui signifie que la régénération a commencé. Lors du processus de régénération, le système est aéré et le réservoir à sel est rempli d’eau. Une fois le processus de régénération terminé, l’appareil est prêt à être de nouveau utilisé. Lors du processus de régénération, il n’y accès qu’à l’eau dure.

Description de la vanne de commande

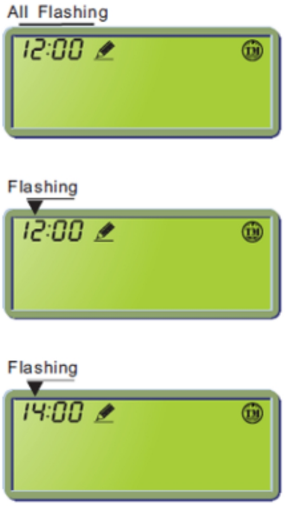


3.1 Panneau de contrôle, indicateurs, fonctions des touches

Afficher la description:



L'heure actuelle:



Pour entrer en programmation, appuyez sur

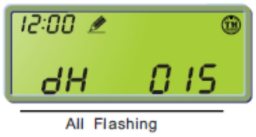
Réglage d'usine pour 12h00

Pour entrer dans la programmation de l'heure, appuyez sur
L'indicateur des heures commencera à clignoter.
En utilisant ou set heure actuelle (heure)

Pour confirmer et entrer la programmation des minutes, appuyez sur
L'indicateur des minutes commencera à clignoter.
En utilisant ou set heure actuelle (minutes)

Pour entrer dans la programmation suivante, appuyez sur le bouton

La dureté de l'eau et la régénération de priorité:



En utilisant le bouton entrer dans la programmation de la dureté de l'eau



En utilisant le bouton ou réglez la valeur appropriée
(pour le nombre clignotant). en degrés allemands dH.
Pour confirmer et passer au numéro suivant, appuyez sur



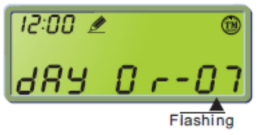
En utilisant le bouton ou réglez la valeur appropriée
(pour le nombre clignotant). en degrés allemands dH.
Pour confirmer et passer au numéro suivant, appuyez sur



En utilisant le bouton ou réglez la valeur appropriée
(pour le nombre clignotant). en degrés allemands dH.
Pour confirmer et passer au numéro suivant, appuyez sur



En utilisant le bouton entrer le temps de régénération prioritaire



En utilisant le bouton ou définir le nombre approprié
de jours entre la régénération forcée
- régénération forcée au cas où la capacité de l'appareil n'est pas atteinte.

Après avoir programmé la capacité,
enregistrez les paramètres et quittez la programmation en appuyant sur le bouton

Régénération manuelle:



- Une seule pression est une initiation régénération à une heure spécifiée
- Appuyez et maintenez 5-6 sec il s'agit de lancer la régénération immédiatement

BEDIENUNGSANLEITUNG - DEUTSCH



Automatische Wasserenthärtungsstation

ADD-27/MX

Installationsdatum ……..
Ordnungsnummer ……

Installer-Stempel

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Anschließen der Anlage
Der Produzent haftet nicht für Schaden, welche durch das nicht beachten dieser Anleitung vorgetreten sind. Für die Zukunft aufheben!

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise 3
Transport, Verpackung und Lagerung 3
Bestimmungsgemäße Verwendung 3
Wie funktioniert das Gerät 4
Sicherheitshinweise, Normen, Vorschriften und gesetzliche Regelungen 4
1. Beschreibung des Gerätes 4
1.1 Struktur der Wasser-Enthärtungsanlage 4
1.2 Technische Daten 4
1.3 Steuerfunktion 6
2. Installation und Bedienung 6
2.1 Vorbereitungen für die Installation 6
2.2 Demontage und Entsorgung 6
3. Einbau der Wasser-Enthärtungsanlage 7
3.1. Bedienblende, Anzeigen, Tastenfunktionen 8

Allgemeine Hinweise

1. Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.
2. Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.
3. Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.
4. Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
5. Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
6. Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:
    a. Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
    b. nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
    c. technischen Änderungen durch den Benutzer;
    d. Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.
7. Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
8. Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
9. Die Umgebungstemperatur am Installationsort muss mindestens 10 °C betragen.
10. Schützen Sie das Gerät vor Frost.
11. Der Installationsort des Gerätes muss vor Schäden durch Wasser gesichert sein (z. B. durch einen vorhandenen Bodenablauf). Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Wasser verursacht werden.
12. Die Artikelnummer und die Seriennummer des Gerätes sollten bei allen Anfragen und Bestellungen von Ersatzteilen angegeben werden, nur so kann eine effektive und schnelle Bearbeitung Ihrer Anfragen oder Bestellungen durchgeführt werden.

Transport, Verpackung und Lagerung

1. Transportinspektion
Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.
Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.
Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.
2. Verpackung
Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Lassen Sie vor dem Versand das Wasser aus dem System ab. So verhindern Sie eine Beschädigung der Verpackung durch eventuellen Wasseraustritt.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.
Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.
3. Lagerung
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

VORSICHT!

Nach Lagerung und Transport unter 0 °C sollte das Produkt in der offenen Originalverpackung für mindestens 24 Stunden gelagert werden, bevor es bei den angegebenen Umgebungstemperaturen in Betrieb genommen wird.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.
Die Wasserenhärtungsanlage ist zum Entfernen der im Leitungswasser enthaltener unerwünschten Mineralstoffe (Calcium und Magnesium) bestimmt.
Die Wasserenhärtungsanlage ist Teil eines Schutzsystems für Spülmaschinen.

VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Wie funktioniert das Gerät

Hartes Wasser enthält die Kombination von Calcium (Ca), Magnesium (Mg). Das Enthärten dient der Entfernung der positiv geladenen Ionen mittels Ionenaustauschharz. Wenn das ionenausgetauschte Harz seine Wirksamkeit verliert, wird es durch ein Regenerationsprozess aktiviert.

Regeneration:

Die Regeneration ist ein Prozess welcher das Harzlager von allen mechanischen Verschmutzungen reinigt und dank der Spülung mit Salzsole alle Magnesium- und Kalzium-Ionen in den Abfluss ausspült..

Die Regeneration findet automatisch. Das System bestimmt in einer logischen Weise den Tag, am welchem die Regeneration um eingestellter Uhrzeit stattfinden wird. Während der Regeneration , steht nicht enthärtetes Wasser zur Verfügung.

Der Regenerationsprozess besteht aus 4 Zyklen:

1. **Rückspülung (BW)**
2. **Spülung mit einer Lösung von Regenerationsmittel (BD)**
3. **Schnelle Spülung (RR)**
4. **Nachfüllen von Regenerationsmittel (BF)**

Sicherheitshinweise, Normen, Vorschriften und gesetzliche Regelungen

1. Das Wasser für die Wasser-Enthärtungsanlage muss Trinkwasserqualität haben und den örtlichen Verordnungen entsprechen.
2. Die maximale Temperatur der Wasserversorgung sollte 40 °C nicht überschreiten.
3. Alle Bestandteile zur Installation der Wasser-Enthärtungsanlage, die in Kontakt mit dem behandelnden Wasser kommen, müssen aus einem dafür geeigneten wasserresistentem Material hergestellt sein.
4. Sorgen Sie dafür, dass am Installationsort der Wasser-Enthärtungsanlage ein Bodenabfluss vorhanden ist.
5. Entfernen Sie die Wasser-Enthärtungsanlage nicht während der Verwendung.
6. Öffnen Sie die Wasser-Enthärtungsanlage nicht, sonst erlischt die Garantie.

1. Beschreibung des Gerätes

1.1. System Bau

ADD-27/MX Wasseraufbereitungssysteme sind Anlagen von hoher Qualität und großer Präzision.
Korrekt installiert und benutzt garantieren eine zuverlässige Arbeit für viele Jahre
Die Wasserenthärtungsanlage. **ADD-27/MX** kann dort installiert werden, wo der Wasserdurchfluss nicht höher als **40l/min.** ist.

Inhalt der Anlage:

1. **Wasserenthärter Typ: ADD-27/MX**
2. **Abflussschlauch ½"**

1.2. Technische Beschreibung

Menge des aufbereiteten Wassers bei 20°F /regeneration	[liter]	5450
Harzkapazität	[liter]	20
Elektrischer Anschluss	[V / Hz]	230 / 50-60
Regenerationssalz-Verbrauch / je Regeneration	[kg]	3,0
Durchflussintensität	[l/min]	1,8-40
Arbeitsdruck	[bar]	2,0 - 6,0
Anschluss	[zoll]	¾"
Höhe	[mm]	1140
Tiefe	[mm]	540
Breite	[mm]	320
Maximale Wasserversorgungstemperatur	[^{0}C]	<40
Regenerationssalz-Behälter	[kg]	75

TAB. 1. Leistung – ADD-27/MX

Bei der Programmierung der Systemeffizienz wird der Speisewasserhärtewert in deutschen Grad eingegeben, um das Ventil zu steuern. Das System berechnet automatisch die Kapazität für die programmierte Härte.

Wasserhärte	
Französische Härte	**Deutsche Härte**
18,0	10
19,8	11
21,6	12
23,4	13
25,2	14
27,0	15
28,8	16
30,6	17
32,4	18
34,2	19
36,0	20
37,8	21
39,6	22
41,4	23
43,2	24
45,0	25
46,8	26
48,6	27
50,4	28

52,2	29
54,0	30
55,8	31
57,6	32
59,4	33
61,2	34
63,0	35
64,8	36
66,6	37
68,4	38
70,2	39
72,0	40

Die angegebenen Kapazitäten wurden auf Basis von Standard-Anwendung und Anlagebedingungen berechnet. Diese Angaben können nach externen Einflussfaktoren variieren (z. B. schwankende Qualität der Wasserversorgung).

1.3. Steuerfunktion

Steuerungskopf
Vor dem Start sollte die aktuelle Uhrzeit und die Wasserhärte in GH gemäß Tabelle eingestellt werden
Der Steuerungskopf ist voreingestellt, um eine Regeneration um 2:00 Uhr morgens für 20 GH.
Je nach Wasserhärteprogramm den Wert im **Steuerungskopf .**

2. Installation und Bedienung

2.1. Vorbereitungen für die Installation

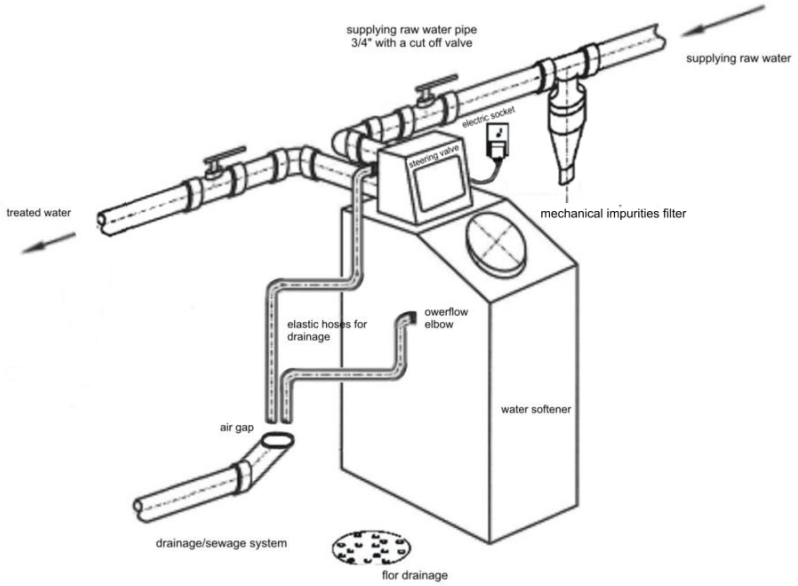


Abb 1.

Folgende Vorbereitungen sind am Aufstellort seitens des Benutzers zu treffen:

1. **Wasserzulaufleitung** mit Anschluss 3/4 " und einem **Absperrventil**.
2. **Wasserablaufleitung** (Kanalisation) bei max. Höhe 100 mm, Anschluss DN 50.
3. **Steckdose** 230 V / 50 Hz, 16A.
4. **Bodenabfluss** im Installationsraum.
5. **Mechanischer Feinfilter** muss vor der Anlage installiert werden.

2.2. Demontage und Entsorgung.

Nach dem Ende der Verwendung der Anlage folgt eine Demontage (Vernichtung oder Verschrottung). Die Montagetätigkeiten umgekehrt durchführen.
ACHTUNG!
Man soll genau die Anlage mit sauberem Wasser putzen, den Behälter und die Rohren leeren. In diesem Bereich soll man die Vorschriften der Hygieneschutzbestimmungen folgen

Verschieden Teile der Anlage soll man laut den Entsorgungsvorschriften entsorgen.

3. Installation

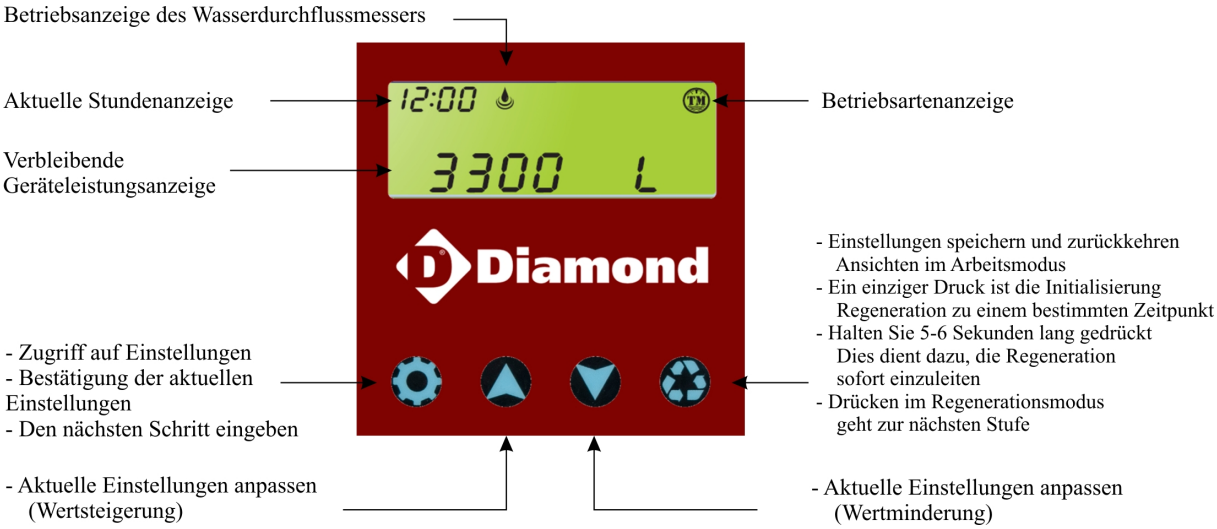
- Nach der Montagevorbereitung soll man die Anlage in dem bestimmten Raum platzieren gemäß dem Systembau
- Alle Zuflüsse und Abflüsse sind ans Wasser angeschlossen. Alle Anschlüsse an der Anlage sind auf dem u. g. Schema beschrieben, man soll gemäß der Anleitung fortfahren:
  - Schließe den Einlauf (1) und Auslauf (2) an die Wasserinstallation;
  - Schließe den elastischen Kanalisationsschlauch (1/2') an den Stutzen (3) und an das Kanalisationssystem
  - Der Abfluss muss so durchlässig sein, dass 15 Liter Spülwasser pro Minute durchlaufen können. Der Abfluss-Schlauch muss starr sein um eine Beugung zu minimieren, die zu einer Verstopfung führen kann und im Effekt zu einer Salzbehälter Umfüllung führt, welche einen falschen Regenerationsprozess verursacht;
  - Vor dem Enthärter soll ein mechanischer Vorfilter installiert sein um die Anlage vor mechanischen Defekten zu schützen, welche durch das Eingangswasser verursacht sein können.
- Fülle den Behälter mit Tablettensalz. Fülle den Behälter mit 5 Liter Wasser. (NUR FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH - späteres System füllt das Wasser während des Regenerationsprozesses automatisch nach).
- Das Gerät ist ab Werk eingestellt. Die Feinabstimmung wird durch den Anwender vor Ort vorgenommen.
- Vor dem Start sollen die aktuelle Zeit und die Leistung der Anlage eingestellt werden.
- **Die Anlage wurde auf die Regeneration um 2:00 Nachts nach dem 20 Grad GH. Im Zusammenhang mit der Wasserhärte soll man die richtige Leistung der Anlage wählen (GH)**
- Drehe die Wasserversorgung auf.
- Minimaler Wasserdruck soll 2,0 Bar sein, maximaler Druck soll 6 Bar sein.
- Starten Sie die Regeneration durch Drücken der Taste  . Sie werden ein Brummen des Elektromotors hören, was bedeutet, dass die Regeneration läuft. Während des Regenerationsprozesses wird das System belüftet und der Salzbehälter mit Wasser aufgefüllt. Sobald die Regeneration beendet ist, ist das Gerät bereit, wieder zu arbeiten. Während der Regeneration steht hartes Wasser zur Verfügung.

Abb 2. Beschreibung Steuerventil



3.1 Bedienblende, Anzeigen, Tastenfunktionen

Beschreibung anzeigen:



Die aktuelle Zeit:



Um die Programmierung aufzurufen, drücken Sie ⚙

Werkseinstellung für 12:00



Um die Stundenprogrammierung aufzurufen, drücken Sie ♻
Die Stundenanzeige beginnt zu blinken. Mit ▲ oder ▼ setzen aktuelle Zeit (Stunde)

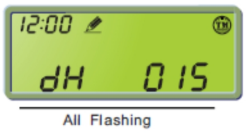
Um die Programmierung der Minuten zu bestätigen und aufzurufen, drücken Sie ⚙



Die Stundenanzeige beginnt zu blinken. Mit ▲ oder ▼ setzen aktuelle Zeit (Minuten)

Um die nächste Programmierung aufzurufen, drücken Sie die Taste ⚙

Die Wasserhärte und Override-Regeneration:



Mit der Taste gelangen Sie zur Programmierung der Wasserhärte



Mit der Taste oder stellen Sie den richtigen
Wert ein (für die blinkende Zahl). in deutschen Abschlüssen dH.
Um zu bestätigen und zur nächsten Nummer zu gelangen, drücken Sie



Mit der Taste oder stellen Sie den richtigen
Wert ein (für die blinkende Zahl). in deutschen Abschlüssen dH.
Um zu bestätigen und zur nächsten Nummer zu gelangen, drücken Sie



Mit der Taste oder stellen Sie den richtigen
Wert ein (für die blinkende Zahl). in deutschen Abschlüssen dH.
Um zu bestätigen und zur nächsten Nummer zu gelangen, drücken Sie



Mit der Taste Geben Sie die Regenerationszeit für die Außerkraftsetzung ein



Mit der Taste oder Stellen Sie die richtige Anzahl von Tagen
zwischen der erzwungenen Regeneration ein
- erzwungene Regeneration, falls die Kapazität des Geräts nicht erreicht wird.

Speichern Sie nach dem Programmieren der Kapazität die Einstellungen und beenden Sie die Programmierung durch Drücken der Taste

Manuelle Regeneration:



- Ein einziger Druck ist eine Einweihung
  Regeneration zu einem bestimmten Zeitpunkt
- Halten Sie 5-6 Sekunden lang gedrückt
  Dies dient dazu, die Regeneration sofort einzuleiten

HANDLEIDING-NEDERLANDS



AUTOMATISCH WATERVERZACHTINGSSTATION ADD-27/MX

Installateurstempel

Datum van installatie .....

Serienummer .....

Lees voor het opstarten de bedieningshandleiding! De fabrikant is niet verantwoordelijk voor storingen die worden veroorzaakt door foutieve bediening en het niet naleven van de bepalingen van deze documentatie. Bewaar voor later gebruik! Deze gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het apparaat.

Inhoudsopgave

Algemene aanwijzingen 3
Transport, verpakking en bewaring 3
Beoogd gebruik 3
Hoe werkt het apparaat 4
Veiligheidsaanwijzingen, normen, voorschriften en wettelijke regelingen 4
1. Beschrijving van het apparaat 4
1.1 Structuur van de waterontharder 4
1.2 Technische gegevens 4
1.3 Regelfunctie 6
2. Installatie en bediening 6
2.1 Voorbereidingen voor de installatie 6
2.2 Ontmanteling en gebruik 6
3. Inbouw van de waterontharder 7
3.1. Bedieningspaneel, aanduidingen, knoppenfuncties 8

Algemene aanwijzingen

1. Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.
2. De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.
3. Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.
4. De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
5. Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
6. De producent is **niet aansprakelijk** voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:
    a. het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
    b. oneigenlijk gebruik;
    c. het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
    d. de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.
7. Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
8. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
9. De omgevingstemperatuur op de installatieplaats moet minimaal 10 °C bedragen.
10. Bescherm het apparaat tegen temperaturen onder het vriespunt.
11. De installatieplaats moet beschermd zijn tegen wateroverlast (bv. door een bestaand afvoerputje). De producent is niet aansprakelijk voor schade die is ontstaan als gevolg van overstromingen.
12. Vermeld bij al uw vragen en bestellingen van de reserveonderdelen het artikelnummer en het serienummer van het apparaat. Alleen op die manier kunt u rekenen op snelle en efficiënte verwerking van uw vragen en bestellingen.

Transport, verpakking en bewaring

1. Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.
De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.
Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

2. Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen.
Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

TIP!

Verwijder het water uit het systeem voordat u het opstuurt. Hierdoor voorkomt u beschadiging van de verpakking als gevolg van het lekken van water.

TIP!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3. Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.
Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:
- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.

- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

VOORZICHTIG!

Als het product is getransporteerd of bewaard bij een temperatuur die lager is dan 0 °C, moet u het in de opengemaakte originele verpakking 24 uur laten staan bij de aanbevolen omgevingstemperatuur voordat u begint met het gebruik.

Beoogd gebruik

De werkingsveiligheid van het apparaat is enkel gewaarborgd als het correct gebruikt wordt volgens de specificaties in de gebruiksaanleiding.

De waterontharder is voor het verwijderen van de in het leidingwater aanwezige ongewenste mineraalstoffen (calcium en magnesium) bestemd.

De waterontharder maakt deel uit van een beschermingssysteem voor spoelmachines.

VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

Hoe werkt het apparaat

Hard water bevat de combinatie van calcium (Ca), magnesium (Mg). Het ontharden is het verwijderen van positief geladen ionen door middel van ionenwisselaarhars. Als het ionengewisselde hars zijn effectiviteit verliest, dan wordt het door een regeneratieproces geactiveerd.

Regeneratie:

De regeneratie wordt door spoelen van de afzettingen met de zoutoplossing en afspoelen van de geabsorbeerde calcium- en magnesiumionen naar het afvalwater doorgevoerd.

De regeneratie vindt automatisch plaats in een intelligente modus. De gebruiker heeft zojuist de geteste waterhardheid (GH) geprogrammeerd en het systeem zal de efficiëntie berekenen. Regeneratie kan ook in de tijd worden geforceerd als de capaciteit niet wordt bereikt en de regeneratie op de dag van override is gekomen, zal het systeem regeneratie uitvoeren. Tijdens de regeneratie is er hard water beschikbaar.

Het regeneratieproces bestaat uit 4 cycli:

1. **Terugspoeling (BW.)**
2. **Spoeling met een oplossing van regeneratiemiddel (BD)**
3. **Snelle spoeling (RR)**
4. **Aanvullen van regeneratiemiddel (BF)**

Veiligheidsaanwijzingen, normen, voorschriften en wettelijke regelingen

1. Het water voor de waterontharder moet de kwaliteit van drinkwater hebben en voldoen aan lokale regelgeving.
2. De maximumtemperatuur van de watervoorziening mag 40 °C niet overschrijden.
3. Alle onderdelen voor de installatie van de waterontharder die in contact komen met het behandelde water, moeten van een daarvoor geschikt waterresistent materiaal vervaardigd zijn.
4. Zorg ervoor dat op de plaats waar de waterontharder wordt geïnstalleerd, een vloerafvoer beschikbaar is.
5. Verwijder de waterontharder niet tijdens het gebruik.
6. Open de waterontharder niet, want anders vervalt de garantie.

1. Beschrijving van het apparaat

1.1. Structuur van de waterontharder

Het systeem van waterzuiveringstype **ADD-27/MX** is een apparaat van hoge kwaliteit en precisie. Vakkundig geïnstalleerd en onderhouden garandeert jarenlang een onfeilbare werking. Het type waterontharding sstation **ADD-27/MX** wordt gebruikt waar de waterstroom niet hoger is dan **40 l / min**.

Structuur:

1. **Waterontharder: ADD-27/MX**
2. **Afvoerslang ½"**

1.2. Technische gegevens

Capaciteit bij 20°F / **Regeneratie**	[liter]	5450
Hars capaciteit	[liter]	20
Elektrische aansluiting	[V / Hz]	230 / 50-60
Zoutverbruik	[kg]	3,0
Debiet	[l/min]	1,8-40
Max. systeemdruk:	[bar]	2,0 - 6,0
Wateraansluiting:	[inch]	¾"
Afmetingen: H	[mm]	1140
Afmetingen: D	[mm]	540
Afmetingen: B	[mm]	320
Temperatuur wateraanvoerleiding:	[^{0}C]	<40
Zoutopslagcapaciteit	[kg]	75

TAB. 1. Programming – ADD-27/MX

Systeemefficiëntieprogrammering staat op het punt de hardheidswaarde van het voedingswater in Duitse graden in te voeren om de klep te regelen. Het systeem berekent automatisch de capaciteit voor de geprogrammeerde hardheid.

Waterhardheid	
Franse hardheid	**Duitse hardheid**
18,0	10
19,8	11
21,6	12
23,4	13
25,2	14
27,0	15
28,8	16
30,6	17
32,4	18
34,2	19
36,0	20
37,8	21
39,6	22
41,4	23
43,2	24
45,0	25
46,8	26
48,6	27
50,4	28

52,2	29
54,0	30
55,8	31
57,6	32
59,4	33
61,2	34
63,0	35
64,8	36
66,6	37
68,4	38
70,2	39
72,0	40

De aangegeven capaciteiten werden op basis van standaardgebruik en standaard systeemvoorwaarden berekend. Deze gegevens kunnen door invloed van externe factoren variëren (bv. wisselende kwaliteit van de watervoorziening).

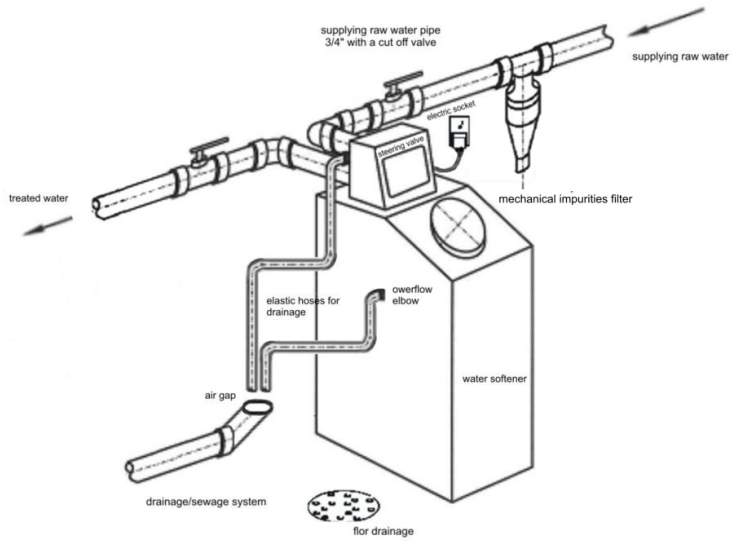
1.3. Regelfunctie

Regelklep

Voordat u begint, moet u de tijd en de waterhardheid programmeren.
Deze fabrieksinstelling voorziet de regeneratie om 2 uur 's morgens, voor de waterhardheid van 20 graad Duitse GH.
Afhankelijk van het waterhardheidsprogramma de waarde in het regelhlep.

2. Installatie en bediening

2.1. Voorbereidingen voor de installatie



De gebruiker dient op de plaats van opstelling de volgende voorbereidingen te treffen:

Wateraanvoerleiding met aansluiting 3/4 " en een **afsluiter**

Waterafvoerleiding (kanalisatie) bij max. hoogte 100 mm, aansluiting DN

Stopcontact 230 V / 50 Hz, 16A

Vloerafvoer op de plaats van installatie

Mechanische fijnfilter moet voor het systeem worden geïnstalleerd

2.2. Ontmanteling en gebruik

Het apparaat wordt gedemonteerd nadat de levensduur is verstreken (voor definitieve vernietiging of schroot). De omgekeerde montagestappen moeten worden gestart.
Notitie!
Maak de installatie eerst grondig schoon met vers water en laat de tanks en leidingen volledig leeglopen! Volg hierbij de veiligheidsinstructies op de werkplek! Verschillende onderdelen van het apparaat moeten worden gebruikt in overeenstemming met de bindende voorschriften van gebruik en afvalbeheer!

3. Inbouw van de waterontharder

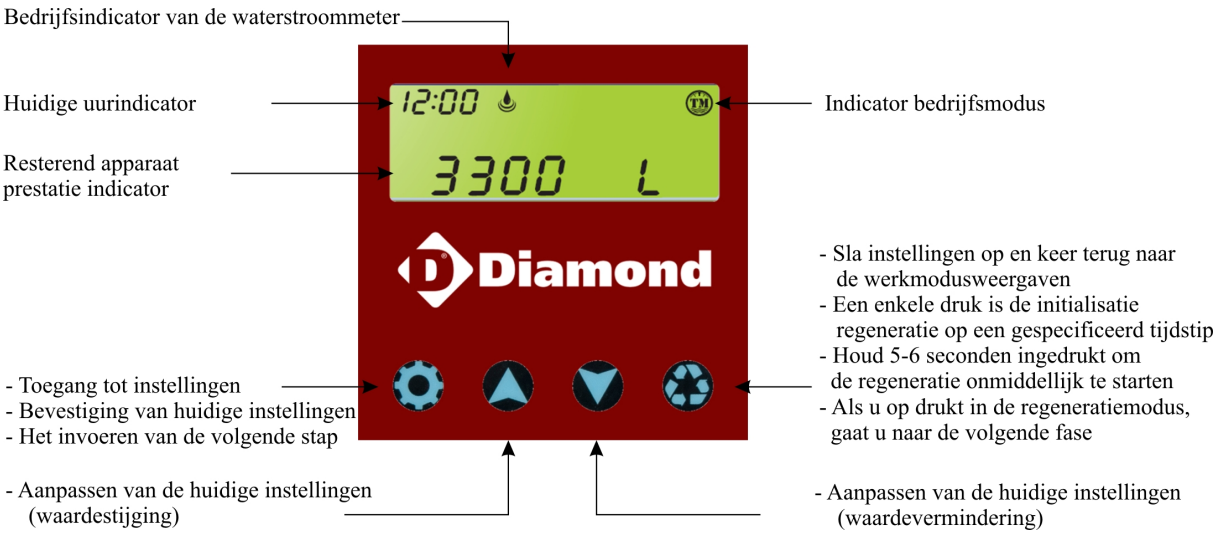
- Nadat de voorbereidingen voor de montage afgelopen zijn, installeer je de waterontharder op de hiervoor voorziene plaats.
- Volg de richtlijnen op de Afb. 2 voor de aansluiting van de waterontharder:
  - Sluit de wateraanvoer- (1) en waterafvoerleiding (2) op het apparaat aan;
  - Sluit de elastische slang (1/2 ") van de regeneratie aan. De afvoerslang mag niet stijf zijn om breuken te vermijden en blokkaden te verhinderen die kunnen leiden tot het overlopen van het zoutreservoir en een verstoord regeneratieproces kunnen leiden.
  - Voor de waterontharder dient een mechanische fijnfilter geïnstalleerd worden om het apparaat tegen beschadigingen door afzettingen in de waterleidingen te beschermen.
- Vul de zoutcontainer van de waterontharder met zouttabletten
- Voeg vervolgens 15 liter water toe. (ALLEEN VOOR HET EERSTE GEBRUIK - het systeem zal later automatisch het water bijvullen tijdens het regeneratieproces).
- Controleer en trek indien nodig de aansluitingspunten vast.
- Sluit de waterontharder aan op een geaard stopcontact.
- Het apparaat is in de fabriek ingesteld. De fine-tuning wordt ter plaatse door de gebruiker uitgevoerd.
- Voordat u begint, moet u de huidige tijd en de waterhardheid op de installatieplaats instellen.
- De regelklep is vooraf ingesteld voor de regeneratie om 2 uur 's morgens , voor de waterhardheid van 20° Duitse GH. Stel het juiste aantal Duitse graden in, afhankelijk van de waterhardheid.
- Open de watertoevoer tot de waterontharder.
- De waterdruk moet minstens 2,0 bar en mag hoogstens 6,0 bar bedragen.
- Start de regeneratie door op de knop te drukken. Je zal een zoemen van de elektromotor horen, wat betekent dat de regeneratie bezig is. Tijdens het regeneratieproces wordt het systeem verlucht en de zoutcontainer met water gevuld. Van zodra de regeneratie beëindigd is, is het apparaat klaar om opnieuw te werken. Tijdens de regeneratie staat hard water ter beschikking.

Picture 2. Stuurklep aansluiting



3.1 Bedieningspaneel, aanduidingen, knoppenfuncties

Beschrijving weergeven:



De huidige tijd:



Druk op om naar de programmering te gaan

Fabriek ingesteld op 12.00 uur



Druk op om de programmering van het uur te openen
De uurindicator begint te knipperen. Door of set te gebruiken huidige tijd (uur)

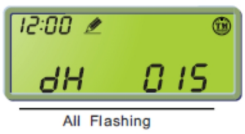
Druk op om de programmering van de minuten te bevestigen en in te voeren



De minutenindicator begint te knipperen. Door of set te gebruiken huidige tijd (minuten)

Druk op de knop om naar de volgende programmering te gaan

De waterhardheid en regeneratie opheffen:



Met de knop ♻ gaat u naar de programmering van de waterhardheid



Stel met de knop ▲ of ▼ de juiste waarde in (voor knipperend getal).
in Duitse graden dH.
Druk op om te bevestigen en naar het volgende nummer te gaan ⚙



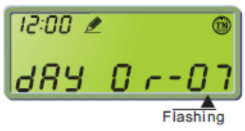
Stel met de knop ▲ of ▼ de juiste waarde in (voor knipperend getal).
in Duitse graden dH.
Druk op om te bevestigen en naar het volgende nummer te gaan ⚙



Stel met de knop ▲ of ▼ de juiste waarde in (voor knipperend getal).
in Duitse graden dH.
Druk op om te bevestigen en naar het volgende nummer te gaan ⚙



Met de knop ♻ om de regeneratietijd te overschrijven



Stel met de knop ▲ of ▼ het juiste aantal dagen tussen
geforceerde regeneratie in
- geforceerde regeneratie als de capaciteit van het apparaat niet wordt bereikt.

Sla na het programmeren van de capaciteit de instellingen op en verlaat de programmering door op de knop te drukken ⚙

Handmatige regeneratie:



- Een enkele druk is een inwijding
  regeneratie op een bepaald tijdstip
- Houd 5-6 sec dit is om de regeneratie
  onmiddellijk te starten

MANUALE D'USO - **ITALIANO**



STAZIONE ADDOLCITORE AUTOMATICA DELL'ACQUA ADD-27/MX

Timbro installatore

Data di installazione .....
Numero di serie .....

Si prega di leggere il manuale operativo prima della messa in servizio! Il produttore non è responsabile per malfunzionamenti causati da un funzionamento difettoso e dal mancato rispetto delle disposizioni della presente documentazione. Conservare per un uso successivo! Questo manuale operativo è parte integrante del dispositivo.

Indice

Indicazioni generali 3
Trasporto, imballaggio e stoccaggio.....3
Uso conforme alla destinazione.....3
Funzionamento dell'apparecchiatura 4
Indicazioni di sicurezza, norme, leggi e regolamentazioni 4
1. Descrizione dell'apparecchiatura 4
1.1 Struttura del decalcificatore.....4
1.2 Dati tecnici 4
1.3 Funzione di comando 6
2. Installazione e uso 6
2.1 Preparazione per l'installazione 6
2.2 Smantellamento e utilizzo 6
3. Montaggio del decalcificatore per l'acqua 7
3.1. Pannello di comando, indicatori, funzioni dei tasti ,installazione 8

Indicazioni generali

1. Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparec-chiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.
2. Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.
3. Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.
4. Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso. Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuale di utilizzo.
5. Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considera-zione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuale di utilizzo.
6. Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:
    - mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
    - utilizzo non conforme alla destinazione;
    - modifiche apportate dall'utente;
    - utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;
7. Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
8. Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.
9. La temperatura ambiente nel luogo di installazione dovrà essere pari ad almeno 10 °C.
10. L'apparecchiatura dovrà essere protetta dalle temperature inferiori allo zero.
11. Il luogo di installazione dell'apparecchiatura dovrà essere protetto dall'allagamento (ad es. per mezzo di una grata). Il fabbricante non risponderà dei danni dovuti all'allagamento.
12. Il numero dell'articolo e il numero di serie dell'apparecchiatura dovranno essere indicati in tutte le richieste e in tutte le ordinazioni dei pezzi di ricambio. Solo in questo modo sarà possibile rispondere rapidamente alle domande ed evadere gli ordini.

Trasporto, imballaggio e stoccaggio

1. Controllo della fornitura
Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.
L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere.
Successivamente va fatto il reclamo.
I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

2. Imballaggio
Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.

INDICAZIONE!

Prima della spedizione, rimuovere l'acqua dal sistema. In questo modo sarà possibile evitare il danneggiamento della confezione dovuto a una possibile perdita d'acqua.

INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.
Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi.
Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3 Stoccaggio
L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.
L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:
- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

PRUDENZA!
Prima di iniziare l'utilizzo del prodotto alla temperatura ambiente raccoman-data, dopo il trasporto in presenza di valori inferiori a 0 C, lasciare il prodotto per almeno 24 ore all'interno della confezione originale.

Uso conforme alla destinazione

La sicurezza d'uso dell'apparecchiatura sarà garantita soltanto in caso di utilizzo conforme alla destinazione, nel rispetto dei dati contenuti nelle istruzioni per l'uso.
Il decalcificatore è destinato ad eliminare i minerali indesiderati presenti nell'acqua della rete di distribuzione (calcio, magnesio).
Il decalcificatore fa parte del sistema di protezione della lavastoviglie.

PRUDENZA!
L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.
Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.
La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparec-chiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Funzionamento dell'apparecchiatura

L'acqua dura contiene una combinazione di calcio (Ca), magnesio (Mg). La decalcificazione consiste nell'eliminazione degli ioni positivi per mezzo di una resina a scambio ionico. Quando la resina a scambio ionico perde le proprie qualità, deve essere sottoposta a un procedimento di rigenerazione.

Rigenerazione

La rigenerazione consiste nel risciacquo dei residui con una soluzione salina e allo scarico degli ioni di calcio e magnesio assorbiti nella rete fognaria.
La rigenerazione avviene automaticamente, in modo intelligente e logico: In base al consumo d'acuqa nel corso degli ultimi 7 giorni, il sistema seleziona automaticamente la data di rigenerazione. Durante la rigenerazione (60 min.) l'acqua decalcificata non è accessibile.

Il processo di rigenerazione è composto da 4 cicli:

1. risciacquo in senso inverso (BW)
2. risciacquo con soluzione di prootto per rigenerazione (BD.)
3. risciacquo rapido (RR)
4. integrazione del prodotto per rigenerazione (BR)

Indicazioni di sicurezza, norme, leggi e regolamentazioni

1. L'acqua inviata al decalcificatore deve avere una qualità corrispondente a quella dell'acqua potabile e conforme alle norme locali.
2. La temperatura massima dell'acqua fornita non potrà superare 40 °C.
3. Gli elementi del decalcificatore destinati al contatto con l'acqua decalcificata devono essere realizzati con materiali impermeabili adeguati.
4. Il luogo di installazione del decalcificatore dovrà essere provvisto di una griglia di scarico.
5. Non smontare il decalcificatore durante l'utilizzo.
6. Non aprire il decalcificatore. In caso contrario, la garanzia perderà la propria validità.

1. Descrizione dell'apparecchiatura

1.1. Struttura del decalcificatore

Il sistema di depurazione delle acque tipo **ADD-27/MX** è un dispositivo di alta qualità e precisione. Una corretta installazione e manutenzione garantisce un funzionamento infallibile per molti anni. Il tipo di stazione addolcitore dell'acqua **ADD-27/MX** viene utilizzato dove la portata d'acqua non supera i 40l / min.

Struttura:

1. **Addolcitore dell'acqua: ADD-27/MX**
2. **Tubo di scarico ½"**

1.2. Technical description

Livello di rendimento: 20°F / rigenerazione	[litri]	5450
Capacità della resina	[litri]	20
Collegamento elettrico	[V / Hz]	230 / 50-60
Consumo di sale	[kg]	3,0
Portata	[l/min]	1,8-40
Pressione massima nel sistema:	[bar]	2,0 - 6,0
Raccordi per l'acqua	[cal]	¾"
Dimensioni A	[mm]	1140
Dimensioni D	[mm]	540
Dimensioni L	[mm]	320
Temperatura dell'acqua fornita	[^{0}C]	<40
Capacità di stoccaggio del sale	[kg]	75

Tabella dei volumi – ADD-27/MX

La programmazione dell'efficienza del sistema sta per immettere il valore di durezza dell'acqua di alimentazione in gradi tedeschi nella valvola di controllo. Il sistema calcolerà automaticamente la capacità per la durezza programmata.

Durezza dell'acqua	
Gradi francesi	Gradi tedeschi
18,0	10
19,8	11
21,6	12
23,4	13
25,2	14
27,0	15
28,8	16
30,6	17
32,4	18
34,2	19
36,0	20
37,8	21
39,6	22
41,4	23
43,2	24
45,0	25
46,8	26
48,6	27

50,4	28
52,2	29
54,0	30
55,8	31
57,6	32
59,4	33
61,2	34
63,0	35
64,8	36
66,6	37
68,4	38
70,2	39
72,0	40

I volumi forniti sono stati calcolati presupponendo un utilizzo standard e condizioni di funzionamento normali. Gli agenti esterni possono comportare la comparsa di differenze (ad es. qualità variabile dell'acqua utilizzata per l'alimentazione).

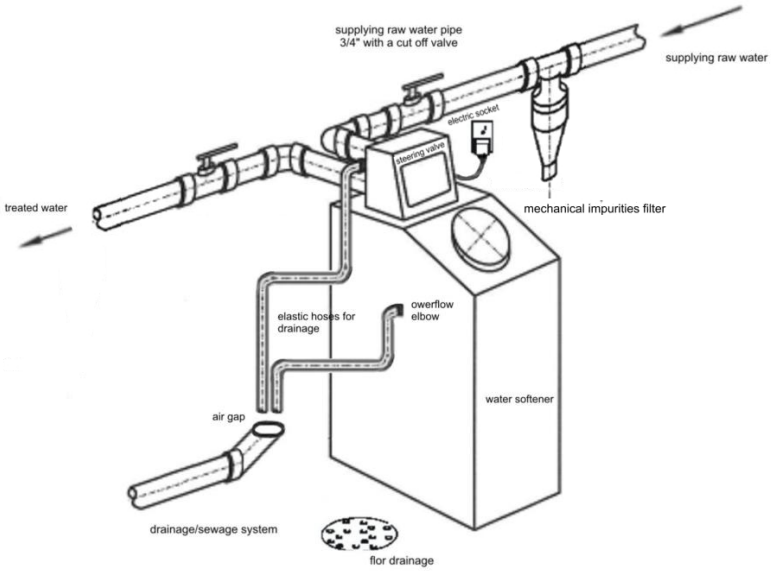
1.3. Funzione di comando

Valvola di comando

Prima di iniziare, è necessario programmare l'ora, la durezza dell'acqua e la frequenza di rigenerazione.
Quest'impostazione prevede la rigenerazione alle ore 2 del mattino, in presenza di una durezza dell'acqua pari a 20 gradi tedeschi.
A seconda della durezza dell'acqua programmare il valore nella valvola.

2. Installazione e uso.

2.1. Preparazione per l'installazione.



Presso il luogo di installazione, l'utente dovrà predisporre:

1. **Impianto di alimentazione con acqua**, munito di raccordo 3/4 " e **valvola di intercettazione**
2. **Impianto di scarico** (fognario) di altezza max 100 mm, raccordo DN 50
3. **Presa** 230 V / 50 Hz, 16A
4. **Griglia di scarico** presso il locale di installazione
5. **Filtro meccanico a maglie fini** (da installare a monte dell'apparecchiatura).

2.2.Smantellamento e utilizzo

Il dispositivo viene smontato al termine della sua vita utile (per la distruzione finale o lo scarto). Le fasi di assemblaggio invertite devono essere avviate.
Nota!
Per prima cosa pulire accuratamente l'impianto con acqua fresca e svuotare completamente i serbatoi e le tubazioni! Rispettare le istruzioni di sicurezza sul lavoro a questo riguardo! Parti diverse del dispositivo devono essere utilizzate in conformità con le normative vincolanti di utilizzo e gestione dei rifiuti!

3. Montaggio del decalcificatore per l'acqua

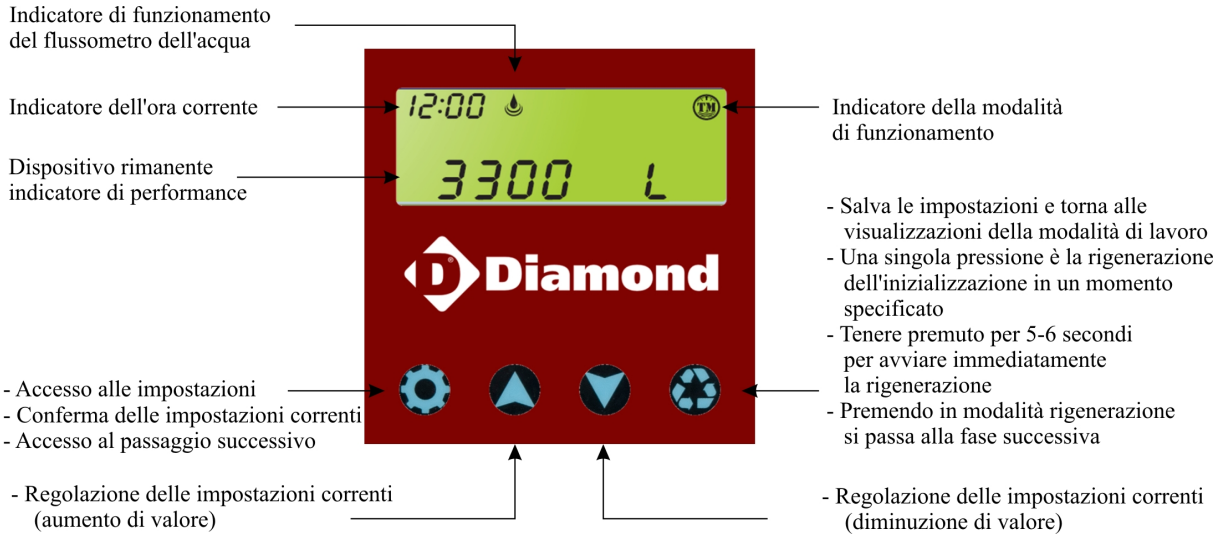
- Al termine dei preparativi per il montaggio, posizionare il decalcificatore nel luogo scelto.
- Durante il collegamento del decalcificatore, attenersi alle indicazioni riportate nell'**ill. 2**
  - collegare all'apparecchiatura l'alimentazione (1) e lo scarico (2) dell'acqua;
  - montare il tubo elastico (1/2 ") del circuito di rigenerazione. Il tubo di scarico non potrà essere rigido, onde evitare la formazione di interruzioni e blocchi, tali da comportare il riempimento eccessivo del serbatoio per il sale e da interferire con il processo di rigenerazione.
  - Lo scarico delle acque reflue deve essere sufficientemente permeabile da drenare 20 l / m dell'acqua di lavaggio
  - A monte del decalcificatore, installare un filtro meccanico a maglie fini, con l'obiettivo di proteggere l'apparecchiatura dai danneggiamenti dovuti alla presenza di concrezioin nell'impianto idraulico.
- Riempire il serbatoio per il sale del decalcificatore con compresse di sale
- Fatto ciò, versare 15 litri d'acqua. (SOLO PER IL PRIMO UTILIZZO - il sistema successivo riempie automaticamente l'acqua durante il processo di rigenerazione).
- Verificare e, ove necessario, stringere il raccordo.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa provvista di messa a terra.
- L'apparecchiatura sarà pronta per funzionare. La regolazione di precisione viene effettuata sul posto dall'utente.
- Quest'impostazione prevede la rigenerazione alle ore 2 del mattino, in presenza di una durezza dell'acqua pari a 20 gradi tedeschi.
- Programmare la valvola di comando
- Prima del lancio, impostare l'ora corrente e la durezza dell'acqua nel luogo di installazione. Aprire l'accesso dell'acqua al decalcificatore.
- La pressione dell'acqua dovrà essere pari ad un minimo di 2,0 bar e ad un massimo di 6 bar.
- Avviare la rigenerazione premendo il tasto  Sarà udibile il funzionamento del motore elettrico – segnale dell'avviamento del processo di rigenerazione. Durante il processo di rigenerazione, il sistema viene aerato e il serbatoio del sale si riempie d'acqua. Al termine del processo di rigenerazione, l'apparecchiatura sarà pronta per continuare il funzionamento. Durante la rigenerazione è disponibile solo l'acqua dura.

Descrizione della valvola di comando

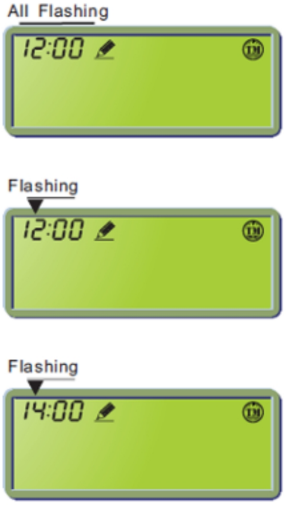


3.1 Pannello di comando, indicatori, funzioni dei tasti, Impostazioni

Visualizza descrizione:



L'ora corrente:



Per entrare in programmazione premere

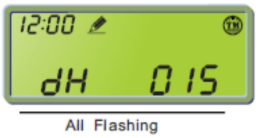
Impostato in fabbrica per le 12:00

Per entrare nella programmazione dell'ora premere
L'indicatore delle ore inizierà a lampeggiare. Usando
o impostare l'ora corrente (ora)

Per confermare ed entrare nella programmazione dei minuti premere
L'indicatore delle ore inizierà a lampeggiare. Usando
o impostare l'ora corrente (minuti)

Per entrare nella programmazione successiva premere il pulsante

La durezza dell'acqua e l'override della rigenerazione:



Utilizzando il pulsante entrare nella programmazione della durezza dell'acqua



Utilizzando il pulsante o impostare il valore corretto (per il numero lampeggiante) in gradi tedeschi dH.
Per confermare e passare al numero successivo premere



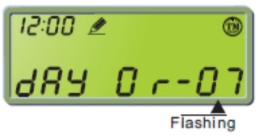
Utilizzando il pulsante o impostare il valore corretto (per il numero lampeggiante) in gradi tedeschi dH.
Per confermare e passare al numero successivo premere



Utilizzando il pulsante o impostare il valore corretto (per il numero lampeggiante) in gradi tedeschi dH.
Per confermare e passare al numero successivo premere



Utilizzando il pulsante entrare nel tempo di rigenerazione forzata



Utilizzando il pulsante o impostare il numero corretto di giorni tra rigenerazione forzata
- rigenerazione forzata nel caso in cui la capacità del dispositivo non venga raggiunta.

Dopo aver programmato la capacità, s
alvare le impostazioni e uscire dalla programmazione premendo il pulsante

Rigenerazione manuale:



- Una singola pressione è un'iniziazione rigenerazione in un momento specificato
- Tenere premuto per 5-6 sec questo per avviare immediatamente la rigenerazione

Manual de usuario - ESPAŇOL



AUTOMÁTICO DE AGUA SUAVIZADOR ESTACIÓN ADD-27/MX

Sello de instalador

Fecha de instalación .....

Número de serie .....

¡Lea el manual de funcionamiento antes de la puesta en marcha! El fabricante no se hace responsable de los fallos de funcionamiento provocados por un funcionamiento defectuoso y el incumplimiento de las disposiciones de esta documentación. Almacenar para uso posterior. Este manual de funcionamiento es una parte integral del dispositivo.

Índice de contenido

Informaciones generales....3
Transporte, embalaje y almacenaje....3
Explotación conforme a su diseño....3
¿Cómo funciona este aparato?....4
Instrucciones de seguridad, normas, reglamentos y regulaciones legales....4
1. Descripción del aparato....4
1.1 La estructura del descalcificador de agua....4
1.2 Especificación técnica....4
1.3 Función de control....6
2. Instalación y funcionamiento....6
2.1 Preparación para la instalación....6
2.2 Desmantelamiento y utilización....6
3. Montaje del descalcificador de agua....7
3.1 Panel de control, indicadores, funciones de los botones . Ajustes....8

Informaciones generale

1. La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.
2. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.
3. Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios
4. La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella. Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.
5. Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.
6. El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:
    - el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
    - el uso inapropiado;
    - la introducción de cambios por el usuario;
    - el uso de piezas de recambio no admitidas.
7. Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
8. Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.
9. La temperatura ambiente en el lugar de instalación debe ser de al menos 10 °C.
10. Proteja el aparato de la temperatura negativa.
11. El lugar de instalación debe ser protegido de la entrada de agua (por ejemplo, a través de un desagüe existente). El fabricante no se hace responsable de los daños causados por las inundaciones.
12. En caso de cualquier consulta o pedido de recambios debe proporcionar el número de artículo y el número de serie del aparato; solo de esta manera podrá contar con un procesamiento rápido y eficaz de las consultas y los pedidos.

Transporte, embalaje y almacenaje

1. Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.
Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.
Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

2. Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

¡INDICACIÓN!

Antes de enviar, vacíe el sistema del agua. De este modo evitará daños en el embalaje que pudiesen ser ocasionados por las fugas de agua.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3. Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:
- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

¡ATENCIÓN!

Antes de comenzar a utilizar el producto en la temperatura ambiente recomendada, después de haberlo almacenado o transportado en temperatura inferior a 0 C, debe abrir el embalaje original y dejar el aparato en su interior durante al menos 24 horas.

Explotación conforme a su diseño

El aparato trabajará de modo seguro solamente si es utilizado conforme a su diseño, y de acuerdo con las indicaciones de este manual de uso.

El descalcificador de agua está diseñado para eliminar los minerales indeseables contenidos en el agua del grifo (calcio, magnesio).

El descalcificador de agua forma parte de un sistema de protección para lavavajillas.

¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

¿Cómo funciona este aparato?

El agua dura contiene una combinación de calcio (Ca), magnesio (Mg). El ablandamiento consiste en la eliminación de iones cargados positivamente por la resina de intercambio iónico. Cuando la resina de intercambio iónico pierde sus propiedades, se inicia su activación a través del proceso de regeneración.

Regeneración:

La regeneración consiste en el lavado de los sedimentos con la salmuera y la eliminación de los ionos de calcio y magnesio absorbidos a las aguas residuales.

La regeneración se produce de forma automática, inteligente . El usuario acaba de programar la dureza del agua (GH) probada y el sistema calculará su eficiencia.. Durante la regeneración no hay acceso al agua ablandada.

El proceso de regeneración consta de 4 ciclos**:**

1. lavado a contracorriente (BW)
2. lavado con una solución del agente regenerativo(BD)
3. lavado rápido (RR)
4. reposición del agente regenerativo (BR)

Instrucciones de seguridad, normas, reglamentos y regulaciones legales

1. El agua suministrada al descalcificador de agua debe ser de una calidad equivalente a la del agua potable y de acuerdo con las regulaciones locales.
2. La temperatura máxima del agua suministrada no debe superar los 40 °C.
3. Los componentes del descalcificador de agua que entran en contacto con el agua ablandada tienen que ser de materiales impermeables adecuados.
4. Asegúrese de que en el lugar de instalación del descalcificador hay un desagüe.
5. No desmonte el descalcificador de agua mientras está en uso.
6. No despiece el descalcificador de agua, ya que esto anulará la garantía.

1. Descripción del aparato

1.1. La estructura del descalcificador de agua

El sistema de purificación de agua tipo ADD-27/MX es un dispositivo de gran calidad y precisión.
Una instalación y un mantenimiento adecuados garantizan un funcionamiento infalible durante muchos años. El tipo de estación de ablandador de agua **ADD-27/MX** se utiliza cuando el caudal de agua no supera los 40 l / min.

La estructura:

1. El sistema de purificación de agua tipo**: ADD-27/MX**
2. Manguera de drenaje **½"**

1.2 Especifícación técnica

Nivel de rendimiento: 20oF / regeneración	[litros]	5450
Capacidad de resina	[litros]	20
Conexión eléctrica	[V / Hz]	230 / 50-60
Consumo de sal	[kg]	3,0
Tasa de flujo	[l/min]	1,8-40
Presión máxima en el sistema:	[bar]	2,0 - 6,0
Toma de agua:	[cal]	¾"
Medidas alt.	[mm]	1140
Medidas prof.	[mm]	540
Medidas anch.	[mm]	320
Temperatura del agua entrada:	[^{0}C]	40
Capacidad de almacenamiento de sal	[kg]	75

TAB. 1. **Tabla de volúmenes** – ADD-27/MX

La programación de eficiencia del sistema está a punto de ingresar el valor de dureza del agua de alimentación en grados alemanes a la válvula de control. El sistema calculará automáticamente la capacidad para la dureza programada.

La dureza del agua	
Grados franceses	**Grados alemanes**
18,0	10
19,8	11
21,6	12
23,4	13
25,2	14
27,0	15
28,8	16
30,6	17
32,4	18
34,2	19
36,0	20
37,8	21
39,6	22
41,4	23
43,2	24
45,0	25
46,8	26
48,6	27
50,4	28

52,2	29
54,0	30
55,8	31
57,6	32
59,4	33
61,2	34
63,0	35
64,8	36
66,6	37
68,4	38
70,2	39
72,0	40

Los volúmenes proporcionados se calcularon teniendo en cuenta un uso estándar y condiciones de trabajo del aparato normales. Los factores externos pueden provocar diferencias (por ejemplo, la calidad del agua suministrada variable).

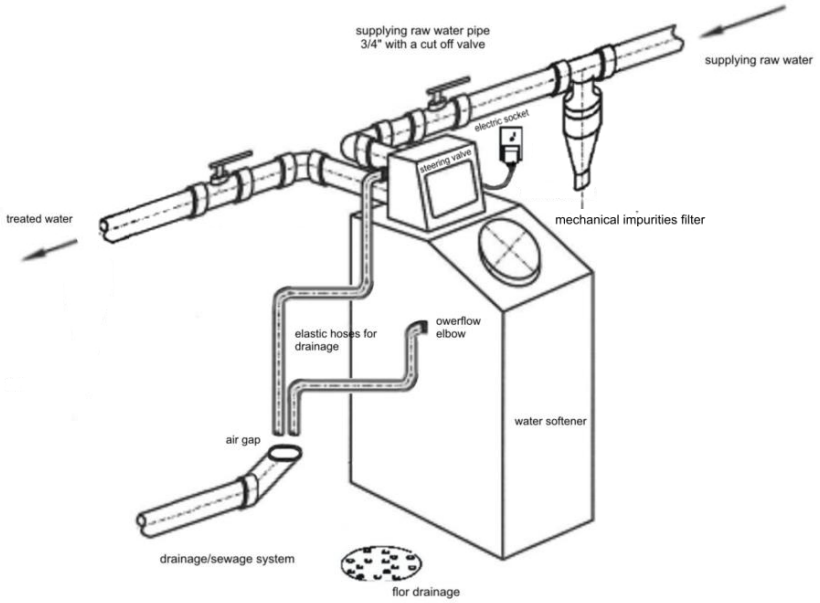
1.3. Función de control

Válvula de control

Antes de comenzar, debe programar el tiempo y la frecuencia de la regeneración.
Esta configuración prevé la regeneración a las 2 de la madrugada, con la dureza de agua de 20 grados alemanes.
Dependiendo de la dureza del agua programe el valor en la válvula.

2. Instalación y funcionamiento

2.1. Preparación para la instalación



En el lugar de instalación, el instalador debe preparar:

1. **Una instalación de suministro de agua** con la tubuladura 3/4 " y **una válvula de cierre**
2. Una instalación de aguas residuales de altura máx. de 100 mm, la tubuladura DN 50
3. **Una caja tomacorriente** 230 V / 50 Hz, 16 A
4. **Un desagüe** en el lugar de la instalación
5. **Un filtro mecánico fino**, que debe estar instalado antes del aparato.

2.2. Desmantelamiento y utilización

El dispositivo se desmonta una vez que ha expirado su vida útil (para su destrucción final o desecho). Deben comenzar los pasos de montaje invertidos.
¡Nota!
Primero limpie el sistema a fondo con agua dulce y drene completamente los tanques y tuberías. ¡Respete las instrucciones de seguridad en el lugar de trabajo a este respecto! Las diferentes partes del dispositivo deben utilizarse de acuerdo con las regulaciones vinculantes de utilización y gestión de residuos!

3. Montaje del descalcificador de agua

- Una vez finalizadas las preparaciones para el montaje, coloque el descalcificador de agua en un lugar seleccionado.
- Al conectar el descalcificador de agua guíese por la **fig.**
  - conecte al aparato el suministro de agua (1) y la salida de agua (2);
  - monte la manguera flexible (1/2 ") del circuito de regeneración. La manguera de evacuación no puede ser rígida, para que no haya curvaturas y obstrucciones que puedan causar un llenado excesivo del tanque para la sal e interrumpir el proceso de regeneración
  - El drenaje de aguas residuales debe ser lo suficientemente permeable para drenar 20 l / m del agua de descarga.
  - Antes de poner en funcionamiento el descalcificador de agua, instale un filtro mecánico fino con el fin de proteger el aparato contra el daño causado por los depósitos formados dentro de la instalación de agua.
- Llene el tanque de almacenamiento de sal del descalcificador de agua con tabletas de sal
- A continuación, agregue 15 litros de agua utilizando baldes (SOLO PARA EL PRIMER USO; el sistema posterior rellena automáticamente el agua durante el proceso de regeneración) .
- Compruebe y si es necesario apriete la tubuladura.
- Conecte el descalcificador de agua en un tomacorriente con toma de tierra
- El aparato está listo para trabajar. El ajuste preciso se realiza in situ por el usuario.
- **Esta configuración prevé la regeneración a las 2 de la madrugada, con la dureza de agua de 20 grados alemanes.**Dependiendo de la dureza del agua programe el valor en la válvula.Open the **water supply** to the water softening device.
- Programe la válvula de control
- La presión de agua debe ser de al menos de 2,0 bar y como máximo de 6 bar
- Inicie la regeneración pulsando el botów . Se escuchará el trabajo del motor eléctrico, lo que significa que la regeneración ha sido iniciada. Durante el proceso de regeneración, el sistema se airea y el tanque de almacenamiento de sal se llena de agua. Una vez finalizado el proceso de regeneración, el aparato de nuevo está listo para el trabajo.

Descripción de la válvula de control



3
Tubuladura de salida a la red de aguas residuales ½”

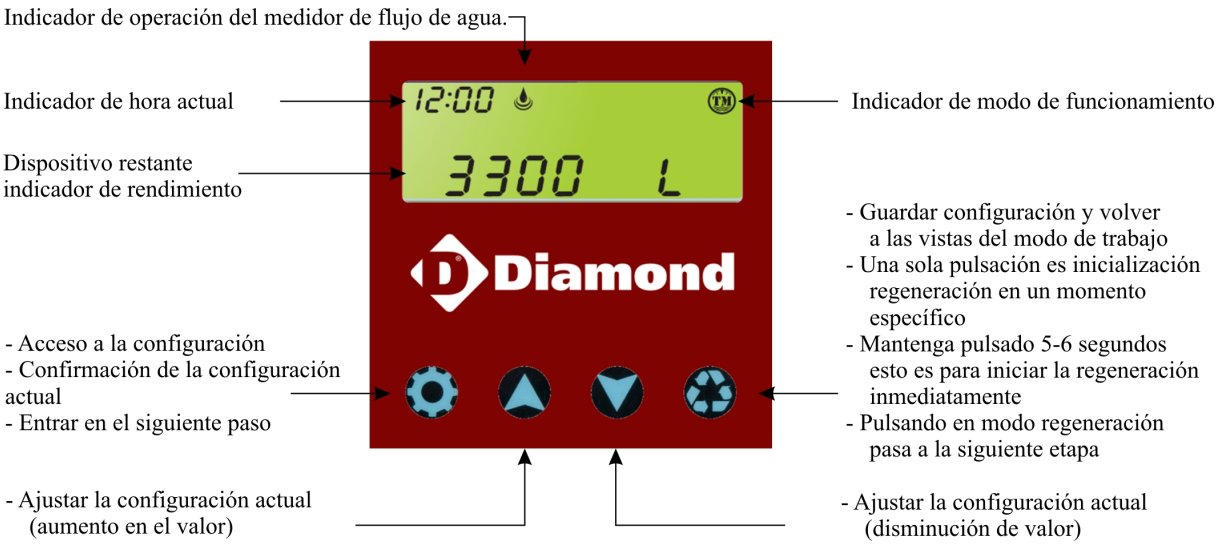
4
Fuente de alimentación

1
Suministro de agua fría ¾”

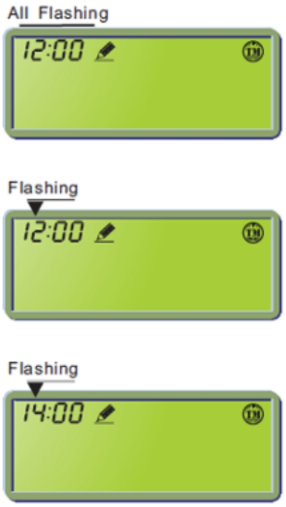
2
Salida de agua acondicionada ¾”

3.1 Panel de control, indicadores, funciones de los botones . Ajustes

Descripción de la pantalla:



La hora actual:



Para ingresar a programación presione

Ajuste de fábrica a las 12:00

Para ingresar a la programación de la hora presione
El indicador de hora comenzará a parpadear. Usando o establecer la hora actual (hora)

Para confirmar e ingresar a la programación de los minutos presione
El indicador de hora comenzará a parpadear. Usando o establecer la hora actual (minutos)

Para ingresar a la siguiente programación presione el botón

La dureza del agua y la regeneración de anulación:



Usando el botón ♻ entrar a la programación de dureza del agua



Usando el botón ▲ o ▼ establezca el valor adecuado
(para el número parpadeante). en grados alemanes dH.
Para confirmar e ir al siguiente número presione ⚙



Usando el botón ▲ o ▼ establezca el valor adecuado
(para el número parpadeante). en grados alemanes dH.
Para confirmar e ir al siguiente número presione ⚙



Usando el botón ▲ o ▼ establezca el valor adecuado
(para el número parpadeante). en grados alemanes dH.
Para confirmar e ir al siguiente número presione ⚙



Usando el botón ♻ ingrese al tiempo de regeneración de anulación



Usando el botón ▲ o ▼ set el número adecuado de días
entre la regeneración forzada
- Regeneración forzada en caso de que no se alcance
la capacidad del dispositivo.

Después de programar la capacidad, guarde la configuración y salga de la programación presionando el botón ⚙

Regeneración manual:



- Una sola pulsación es una iniciación.
regeneración en un momento específico
- Mantenga pulsado 5-6 segundos
esto es para iniciar la regeneración
inmediatamente